

JUAN URIAGEREKA

“El estado natural de la especie humana siempre ha sido multicultural”

Juan Uriagereka (A Coruña, 1959) es Catedrático de Lingüística en la Universidad de Maryland. Su trabajo se centra en la biolingüística, un acercamiento a la facultad del lenguaje humano desde el punto de vista de las ciencias naturales. Entre otros reconocimientos, en 1998 recibió el premio al mejor libro profesional en lengua y lingüística de la Asociación Americana de Editores por Rhyme and Reason (Pies y Cabeza), y en 2001 obtuvo el Premio Euskadi de Investigación. Es miembro de Jakiunde, Academia de las Ciencias, las Artes y las Letras.

¿Es el lenguaje el reflejo de nuestra capacidad para pensar?

El lenguaje como facultad es algo relativamente reciente (no sé ni si los Neanderthales lo tenían, en el sentido estricto), y específicamente humano. También algo difícil de explicar evolutivamente, porque la evidencia sugiere que surgió de modo muy abrupto, no gradual.

Por cierto, ¿en qué lengua pensamos?

No puedo dar una respuesta seria: no lo sé. Imposible determinar qué forma tiene la lengua del pensamiento, o hasta si es una lengua en algún sentido serio de la palabra. Si existiera realmente ese concepto, probablemente fuese algo así como una especie de formalismo lógico, tal vez del estilo del cálculo de predicados o la teoría de la cuantificación. Pero yo sospecho que éstas no dejan de ser metáforas, o más bien palos de ciego.

Yo confieso que tengo mis preferencias: expresarme científicamente lo hago mejor en inglés; si quiero narrar algo, prefiero el castellano; si intento escribir un poema, como más cómodo

me siento es en gallego. En un sentido profundo, son todas la misma. Los temas, los conceptos, los hallazgos, el humor... son enteramente universales. Pero esa universalidad se manifiesta de nuevo cada vez que una criatura sueña para decir algo a sus fantasmas, en el idioma que sea.

¿Existe la memoria genética y la posibilidad de que se transmitan lenguas por esta vía?

No existe ninguna evidencia científica al respecto. En realidad el argumento para ello es simple, y si lo piensa usted, fantástico a la vez. Piense en cualquier emigrante que haya venido a su pueblo, con genes obviamente de cualquier otro lugar del mundo. Sus hijos, si van con los de usted a la ikastola, en el mismo tiempo que ellos estarán hablando euskera, compartiendo juegos en el patio como cualquier otro niño.

Pero es que los niños y las niñas son esponjas...

Esa plasticidad humana es extraordinaria, es una propiedad que no se aprecia en ninguna otra especie en la naturaleza. La facultad del lenguaje sin lugar a dudas tiene componentes genéticos. No se sabe aún cuáles ni cómo funcionan pero es totalmente inexplicable, de otro modo, cómo es posible que nuestros críos adquieran las lenguas antes de ser capaces de atarse los zapatos. Dado lo que observamos, es realmente imposible que haya genes para las lenguas, específicamente. Por eso yo jamás defenderé la pureza étnica, que me parece un contrasentido.

¿Y si en lugar de “pureza étnica” hablásemos de “preservación de la identidad”?

El tema es que la alternativa de ser todos humanos, con nuestras mezclas y diferencias y contradicciones, no tiene por qué implicar que nos carguemos de un plumazo los logros



culturales. Máxime cuando nuestros cerebros viven muy bien con identidades múltiples y varias lenguas co-existiendo. Yo creo que el estado natural de la persona nos lleva a la diversidad, siempre entendida desde la óptica universal, de que somos, ante todo, humanos.

Pero, ¿es natural el multilingüismo?

El estado natural de la especie humana siempre ha sido multicultural, y todavía lo es en las partes del mundo en que seguimos viviendo como hace siglos, donde lo habitual es que en cualquier familia hayan tres o cuatro lenguas en el día a día. La mono-culturalidad es una aberración del Estado, y yo creo que no se da en casi ninguna parte del mundo, a pesar de que muchos la quieran imponer. Por eso que, en mi opinión, es crucial desarrollar desde los jardines de infancia culturas plurales y abiertas, con dos o tres lenguas como rutina educativa.

¿Estamos realmente capacitados para la multiculturalidad?

A un nivel, en la diversidad cultural es donde lo tenemos más fácil, porque lo único que necesitamos es tomarnos en serio el hecho de que nuestro cerebro está preparado para vivir, sin esfuerzo, en tres o cuatro lenguas. Eso se lo aseguro, desde un punto de vista científico. Seremos mejores o peores en el resultado, hablaremos “espanglish” o lo que usted quiera, pero seguirá viva la diversidad en nuestros cerebros, cada uno portando en su mente un fragmento de historia humana.

Urkiri Salaberria

Elkarrizketa osoa: www.euskonews.com/o472zbk/

La entrevista completa está disponible en euskera y castellano en la dirección mencionada.

NEKANE SAN MIGUEL

Independentziaz

Virginian idatzitako Konstituziotik hasi, Frantzia 1789 urtean egindako Aldarrikapenetik segi, eta gaur egun indarrean diren konstituzio orotan, Zuzenbidezko Estatuaren oinarritzat eman ohi da Aginteen arteko banaketa. Espainian 1978an onartu zenaren baitan ere bada aipamenik, hainbat adituek “aristotelikotzat” duten printzipioaren (“*Despota-agintea ez dadin, are eta banatuago, hobe*”) ondorio den Aginteen arteko banaketa horretaz. Ia inork ez du zalantzarik egiten aginte metaketa kaltegarria izaki, kontrol zorrotzek bakarrik egingo diotela aurre, eta Kontrolatzailea aginteduna ere izateaz gain, independentea eta gainontzeko boterean eraginetatik urrun behar duela, hori baita bide bakarra agintekieretatik salbu mantentzeko hiritargoa, eta, bai goian aipaturiko oinarritzako arau moduek, bai nazioartean sinaturiko hitzarmenetako edukiek, zuzen antolatutako botere judiziala ematen dute horretarako berme. Epaileena botere izanik, beste aginte guztien (publiko zein pribatu; politiko zein ekonomiko, gehiengoaren izenean zein oligarkiko) aurrean jendeari beharrezko eta oinarritzako babesa emateko gai behar duela, batez ere botere horiek oinarritzako eskubideak suntsitzeko tentazioan erortzen direnean.

Ferrajoli Maisu handiak, bere lan gehienetan maiz errepikatzen digu epailegoaren independentziak, inpartzialtasunaren ezinbesteko sostengu den neurrian, jenderen arteko berdintasuna bermatzen duela. Hainbat adituk, legeari (eta legeari besterik ez) lotzean datzala Epaileen independentzia diote, baina urrunago doa Irakasle italiarra: Epailea, ez

indarrean dagoen legeari baino Konstituzio eta oinarritzako eskubideak arautzen duenari behar zaiola lotu gogorazterakoan. Bide horretatik abiatu zitzaigun Lacasta Irakaslea, otsailaren 13an emaniko azalpenetan, epaileak zilegi ez den legearen aurrean izan dezaken papera eta jarreraz gogoetak egiterakoan, zuzenbide zilegiaren bidea ibil genezan gonbidapena luzatuz, aipaturiko ideiak hainbat kritika jaso izan arren, (“ordezko jurisprudentziaren” arriskuak nabarmen jarri ziren garaietan)

Erabakitzeke ematen zaion asunto bakoitzean, epailea “hirugarrena”, arrotza, kanpoko... behar du inpartziala bada, eta horretarako inoren eraginik ezin izan. Parte ez izate horrek independentziarekin duen loturaren erakusletariko, “*Niri ez dit inork inoiz esan zein nolako ebazpena eman behar dudan*” moduko aipamen inozoa entzuten da maiz, betebeharrak horretan ari denaren independentzia ahultzeko tresnak, fin eta landuak ez balira moduan:

- 1.-Estatuaren egituraren Aginte Judiziala eragile politiko den neurrian, izan daiteke independente?;
- 2.-Menpekotasun organiko edo eta administratiborik denean, baldintzatzen ote da epaile bakoitzaren ebazpenaren edukia?;
- 3.-Aginte hau edo bestea kontrolatzen dutenek espero duen ebazpenik ez badute, epaile horren lanbide edo “karreraren” ondorio?;
- 4.-Hedabideek erakusten duten eragiteko gaitasunaren aurrean, nolako aukera du epaile batek bere ohorea mantentzeko, Hedabide Ahaltzu horiek espero edo “agintzen dutena betetzen” ez badu?;
- 5.-Lanerako “uzten” dizkiguten baliabideen kudeaketak (zeinen esku, zenbatekoak, e.b.) ba al du eraginik eguneroko jendeari eman behar zaion

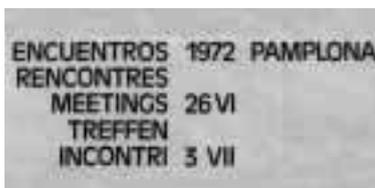
zerbitzuan?; 6.-Zer esan poliziala judizialik ezean, eta Exekutiboaren menpe dagoen polizia baldin badugu ikerketetarako laguntzaile? Abarra luzea da, eta ezin ahaztu, aipamenotan, besteak beste, epaileok gure lanean dugun erantzukizuna neurtzeko aurreikusten diren arauak zein oinarri duten, eta ustez gaizki egin izanaren ondorioz ezar diezaguketen zigorrak nola izapidetu eta erabakitzen diren. (Hainbat adibide penagarri gogoan!).

Otsailaren 13ko ihardunaldi horretan, independentzia eta inpartzialtasunean eragin zuzena duten baldintzen artean, goian aipatu gabe geratu den ondokoaz aritu zen Pérez Royo Irakaslea: Zein nolako epailegoa dugu?, “nongo” jatorrikoa?, nola prestatu eta ailegatu da epaile izatera? Ez zuen ideologia edo partidu jakinei atxikimenduak duen garrantzia alboratu bere azterketan, ezta pentsamoldeek epailetzara ailegatzeko bideak diseinatzerakoan duten eragina ere. Horrek, halaber, guretariko bakoitzak nola ikusten duen bere burua baldintzatzen omen du eta, neurri berean, aritzeko modu baten aukerara eramaten gaitu. Azken baten, zioen, epaileak gizartearen islada direlako, gaur Espainian bi partidu politiko nagusien arteko tentsioa erakusten da azaleratzen den liskar bakoitzean, ahaztu gabe, Maisuaren esanetan, PPK ez duela demokraziara jauzi eraginkorra eman oraindik ere.

Munduko Konstituzio guztiak Aginte Exekutiboak edo Gobernuak Epaileekiko duten harremanen inguruko mesfidantza agertu dute, eta aldarrikapen orokorretan epaileak aginte horien aurrean blindatu beharra funtsezko exijentzia bilakatu da, baina hori kontu bat da, eta oso bestelakoa, “Babesleak” beste Ahaltzuen aurrean ganoraz “babestea”.

Paperetik sarera

www.euskomedia.org



De Abetxuko al cielo (vía Pamplona)

Errose un pastor que prometió a Marzo regalarle su mejor oveja si traía buen tiempo. Marzo cumplió con su parte, pero el pastor al llegar el momento se burló y le regaló la oveja más enclenque del rebaño. Enfadado, Marzo se volvió hacia Abril y le dijo: “Ai Apiril, Apiril!, / bazeuzkat bi egun terdi, / ik ekatzak beste bi egun terdi, / orroko artzai orri kenduizkagun aun / ardi eta bi aari”. El pastor sólo conservó un carnero, el cual para colmo de males en un movimiento brusco arrancó con el cuerno un ojo dejando tuerto al pastor.

Al maestro Juan Garmendia Larrañaga le debemos este delicioso relato, ilustrativo de los

“zozomikotes”, nombre que se daba en algunas poblaciones vascas a los dos o tres últimos días de marzo y los dos o tres primeros de abril. La leyenda completa, titulada *Artzaintxoaren egunak*, se puede leer entrando en www.euskomedia.org, ventana ATEJOKA.

Corría el verano de 1972, cuando Iruña fue escenario de un festival de arte de vanguardia que atrajo a cientos de artistas de todo el mundo, algunos de primerísima fila, y que en su momento constituyó todo un acontecimiento artístico, social y político con gran repercusión y no exento de polémica. Sobre los *Encuentros 1972 Pamplona* (que es

como se denominaron) existe un documental que fue estrenado el pasado febrero en el Festival Punto de Vista. Ese mismo día su autor, José Antonio Sistiaga, acudió al espacio de Eusko Ikaskuntza en Radio Euskadi para hablar de sus recuerdos y contar algunas divertidas anécdotas sobre los “Encuentros” de Pamplona.

Otra tertulia que también puede escucharse con solo pinchar en la ventana ATEJOKA de www.euskomedia.org es la que mantuvieron en Radio Vitoria representantes de los colectivos vecinales del *barrio de Abetxuko* de Gasteiz, con motivo del 50 aniversario de la creación de este

singular barrio que acogió a familias provenientes de toda España. Una tertulia recomendable y muy emotiva.

Y de Abetxuko al cielo para celebrar el *Año Internacional de la Astronomía*. Navegando por el espacio virtual de Eusko Ikaskuntza hemos dado con un estupendo texto del investigador Miguel Ángel Sabadell que habla de la presencia de la Astronomía en los medios de comunicación. Se titula *Astronomía, una historia de esperanzas y temores*. Aconsejamos leerlo con atención desde su primera frase: “Dicen que para ser astrónomo se necesita la paciencia de una madre, la dedicación de un monje y el horario de un búho”.

JOSU REKALDE

El Arte Contemporáneo Vasco y las nuevas tecnologías

En la historia del arte y las nuevas tecnologías, el punto de partida no tiene que ver con los padres del Arte Vasco Contemporáneo, Oteiza y Txillida, ni en sus discípulos anclados en la escultura y el gusto por el material. Tiene su comienzo en un entorno colateral, en personas más cercanas a la performance y al entorno del grupo internacional FLUXUS.

En el artículo para la revisión del Arte Vasco 1975-2005: *Panorama del Arte Vasco Contemporáneo en relación con las nuevas tecnologías*, se hace un recorrido por los movimientos artísticos que han estado ligados al desarrollo de un arte que experimenta con las nuevas tecnologías. Esta visión no es restrictiva o “tecnofílica”, pienso que desde el punto de vista del artista creador todas las tecnologías, viejas y nuevas, forman parte de un proceso global, pero no es menos cierto que cada una de las nuevas tecnologías ha aportado al arte una serie de contenidos diferentes y una renovación en cuanto a lenguajes precedentes. Probablemente el hecho tecnológico y el social han ido siempre unidos y en la era electrónica el propio cambio tecnológico se ha convertido en una constante ideológica de consumo.



Los nuevos sistemas tecnológicos que el arte utiliza son los mismos que usan los medios de difusión de masas, este hecho le confiere un estatus difícil dentro y fuera del entorno artístico. Lo aleja del medio artesano en cuanto que la representación, es decir la analogía con lo real es algo consustancial a su propio funcionamiento; y es este mismo hecho el que lo acerca al proceso de difusión de masas donde el mensaje y el contenido siempre es mediatizado por el contexto. Desde los años 60 diferentes movimientos artísticos se han acercado cada vez más a estos medios, avanzando mucho más rápido de lo que el sistema del arte puede absorber, produciéndose así un desfase entre la producción artística que utiliza activamente los medios de difusión que proporcionan las redes telemáticas y la producción que todavía requiere de paredes y salas en las que la obra ha de convertirse en objeto. La mediación artística de la galería o el museo esta dejando paso a un arte directo, sin filtros estéticos, una jungla de actos, imágenes y sonidos de donde posiblemente emerja el arte de nuestra era.

La frase que muchas veces se oye en museos y galerías “¡Eso también lo hago yo!” adquiere aquí todo su valor simbólico, ya que sin la mediación artística como filtro, el hacer en arte esta cada vez más cercano al pensar en arte. Ante el panorama tecnocientífico actual, el ciudadano (y/o el artista) occidental puede sentarse pasivamente viendo desfilar ante sus ojos el mismo amasijo audiovisual de siempre pero ligado a los avances, o puede posicionarse activamente y ser el creador de sus propios contenidos.

Con el arte tecnológico al igual que antes ha sucedido con otros modos de representación, se abren nuevas maneras de plantearse las preguntas existenciales. En una época en la que la ciencia empieza a poner límites espaciales y temporales al universo y a su expansión, el cuerpo físico con todas sus limitaciones parece difuminarse en una convulsión en la que su identidad se confunde con su representación. Muchos artistas trabajan actualmente con la nueva dimensión que la tecnología puede aportar al concepto de identidad, extendiendo los límites impuestos por la naturaleza. Esta idea lejos de ser una realidad se ha convertido en una Imagen simbólica compartida por la cultura o moda Cyborg.

En arte, pensar en un lugar para experimentar es pensar en un lugar para crecer personalmente, es repensar la creación y la propia pedagogía, como un laboratorio para la cognición. Los medios de comunicación actuales suponen la mayor fuente iconográfica de nuestros días, son las nuevas catedrales, los nuevos museos; pero el cuerpo del autor, el del creador, el del estudiante y el del profesor son igual de físicos que el del artista que pintó los bisontes de Altamira, Lascaux, Santimamiñe o Ekain. Al igual que ellos recurrimos al pensamiento y a la expresión simbólica a la hora de proyectar y sublimar nuestros gozos y nuestros temores.

Rekalde, Josu: “Panorama del Arte vasco contemporáneo en relación con las nuevas tecnologías”. – En: “1975-2005 bitarteko Euskal Artearen Berrikusketa/Revisión del Arte Vasco entre 1975-2005/Révision de l’Art Basque entre 1975 et 2005”. *Ondare. Cuadernos de Artes Plásticas y Monumentales*, 26. – Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2008; 134-171 pp.

Gertatu zen



Gregorio de Mujica

Euskaltzaindia:

Proiektu bat abian
Un proyecto en marcha
Un projet en marche

El 2 de marzo de 1919 la Junta Permanente de Eusko Ikaskuntza resolvió la creación de una “entidad o Academia de la Lengua”, en cumplimiento de lo acordado por el Congreso de Oñati. Se fijó que la misma tuviera “una amplia y absoluta autonomía en la parte científica”, pero guardando su “carácter de filial con relación a la Sociedad”, lo cual debería reflejarse

en los mimbres e impresos. Sobre sus medios económicos, “se resuelve que la Academia pueda recibir subvenciones independientemente de las que reciba la Sociedad, sin perjuicio de que ésta contribuya a su sostenimiento”.

Proiektuaren oinarriak
Lehen urratsean, Oñatiko Kongresuak egindako proiektua aurkeztu zieten Aldundiei, haien onespina eta babes morala zein soziala eskatzearen. Proiektu horrek bi atal desberdin zituen: ikerketa zientifikoei zegokien bat, eta hizkuntza zaindu eta zabaltzeko

beste bat, gizarte babes eta ekintzari zegokiona.

“Horren lanak hizkuntzaren batasun lexikoa, fonetiko eta grafiko finkatzera bideratuko dira, literatura indartsua sortzeko ezinbesteko oinarritzat harturik, eta, halaber, nahitaezko aitzin urrats gisa, geroagoko eta behin betiko literatura euskalkia bateratzeko, euskaldun ororen xede dena”.

Eusko Ikaskuntza Toponimia eta Patronimiari zegokion milaka paper, behar bezala sailkatu eta katalogatu, geroko erakunde haren esku uztera obligatzen zen.

‘Euskalkis’

L'idéologie d'Eusko Ikaskuntza a été, depuis le début, de se soucier des variétés dialectales de la langue. Au cours de ce Conseil Permanent, le Vice-secrétaire Gregorio de Mujica exposa les difficultés “qui se présentent dans la rédaction de textes en basque” et la crainte que son critère ne soit pas partagé par tous les membres. Finalement, il fut approuvé que soient faites des versions en euskera biscaïen, labourdin et français de la première circulaire de la Société, « adressée à tout le peuple », en plus de celle qui existe déjà en dialecte de Guipuzcoa.

Ikaskuntza zaleak



Francisco Javier Iza-Goñola (Vitoria, 1950)
Es doctor en Geografía e Historia, especializado en Historia

Económica. Su tesis doctoral *ALFA, S.A. Motor social y económico de la vida eibarresa*, fue editada en 2006 por el Ayuntamiento de Eibar. Actualmente trabaja sobre una publicación conmemorativa del centenario de los Padres Benedictinos de Lazkao (Gipuzkoa). Además, ha participado como investigador en la elaboración de materiales para la creación del Museo de la Armería de Eibar. Imparte como docente de Bachillerato en un centro escolar de Vitoria. Durante varios años ha actuado como actor protagonista en *La Batalla de Alegría*, espectáculo histórico representado en Alegría-Dulantzi.



Estebe Ormazabal Insausti (Beasain, 1966)
Biologiako lizentziaduna eta Elikagaien

Zientzia eta Teknologiako masterra. Jardunbide profesionala elikagaien ikerketa eta garapen arloan gauzatu du Ingalaterra, Suitza eta Brasilen, non gaur egun bizi den. Azken bolada honetan irakaskuntzan dihardu, aldi berean aholkularitza tekniko gauzatzen duela galleta, gozokien eta, guztiz bereziki, txokolate finen industrian. Kultura ekintzailatzat hartzen du bere burua. Euskal kultura eta euskara dibulgatzeko proiektu batzuk burutu ditu Brasilen. São Pauloko Euskal Etxeko burua izan zen 2004-2006 urte bitartean.



Zoe Bray (Paris, 1974)
Possède un Doctorat en Sciences politiques de l'Institut européen,

Florence, et une Maîtrise de l'Université d'Edimbourg en Anthropologie sociale. Suite à la publication de *Living Boundaries* sur les dynamiques identitaires sur la frontière franco-espagnole au Pays basque, Zoe continue ses recherches sur la politique de l'identité. Zoe est aussi portraitiste, formée à l'atelier Cecil et à l'académie d'art de Florence, ainsi qu'à Madrid. Elle a son atelier à Arteleku, Saint Sébastien. Zoe travaille en ce moment sur une série de portraits des bertsolaris d'Iparralde. Elle prépare aussi une exposition sur des paysages du Pays basque en voie d'urbanisation.



Pablo Orduna Portus (Madril, 1978)
Aro Berriaren Historiako doktorea Nafarroako Unibertsitatean

eta Euskal Ikasketetako diplomaduna, Etnologia adarrean. Irakasle gisa lan egin du Santa Barbarako Unibertsitatean, Kalifornia, baita beste hainbat irakaskuntza barrutitan ere. Consejo Superior de Investigaciones Científicas delakoak eta Jose Miguel Barandiaran Fundazioak lagunduriko ikertzaile bekaduna izan da. Errokarin etnologia izaerako ikerlana garatu du Etniker Euskalerra Azterketa Etnografikoetarako Taldearekin. Kultura, historia eta etnografia arloko kudeaketa proiektuak garatzea helburu duen Red Cultural - Kultursarea ondare azterlanetarako taldearen bazkide sortzailea da.

Argitalpenak



War, Judgment, and Memory in the Basque Borderlands, 1914-1945

AUTHORESS: OTT, SANDRA
RENO: UNIVERSITY OF NEVADA PRESS, 2008
252 P. : IL. ; 24 CM

In this book, anthropologist Sandra Ott (associate professor at the Center for Basque Studies of the University of Nevada, Reno) examines the impact of war and occupation on four Basque communities in the Basque Pyrenean province of Xiberoa. These communities were long accustomed to the exercise of ancient rights of self-determination and to unique forms of familial and vicinal interdependence. They had their own interpretations of what constituted legitimate private and public behavior and were normally reliant on their own forms of judgment, justice, and reconciliation to preserve social order.



Itzulpengintza-estrategiak

EGILEA: AIERBE MENDIZABAL, AXUN
BILBAO: UPV-EHU, 2008
162 OR. ; 22 CM
ISBN: 978-84-9860-108-4

Eusko Ikaskuntzaren Hizkuntza eta Literatura Sailak leih berria zabaltu nahi du sail berri honekin. Euskal literaturaz gogoeta egiteko eta eztabaidatzeko gunea izan nahi du Axun Aierberen *Itzulpengintza-estrategiak* lanak estreinatuko duen leih berri honek. Izan ere, oso garrantzitsua da euskal literatura beste literatura sistema batzuetan txertatzea, beste literaturekiko homologagarri izateko eskaintzen duen aukeragatik. Axun Aierbek Anjel Lertxundi, Harkaitz Cano eta Ramon Saizarbitoriaren itzulpen teknikak aztertu eta Jon Kortazarrek atondutako argitalpen honetan eskaintzen dira ondorioak.



A las ocho en el reloj

AUTOR: ECHEVERRÍA, ALBERTO
DONOSTIA: MICHELENA ARTES GRÁFICAS S.L., 2008
215 P. : IL. ; 21 CM

Esta obra constituye una aproximación a la historia del reloj a través de una colección privada. Las explicaciones sustentan un recorrido visual por piezas de gran valor, y nos proporcionan las claves del progreso en la técnica y ciencia de la medición del tiempo, desde el reloj de sol hasta las máquinas electrónicas de hoy. Como todos los títulos que componen la colección Mono-gráficas Michelena, destaca el buen gusto de la edición y la calidad del soporte y de las reproducciones. Completa el libro un paseo fotográfico por los relojes urbanos de San Sebastián con sus descripciones.



Vida del Duque de Mandas (1832-1917)

AUTOR: RILOVA JERICÓ, CARLOS
DONOSTIA: KUTXA, 2008
459 P. : IL. ; 24 CM
ISBN: 978-84-7173-523-2

Esta biografía es la primera que se ha escrito sobre Fermín Lasala y Collado, Duque de Mandas. Por los caminos de lo histórico, Carlos Rilova Jericó nos adentra en sus vicisitudes hasta los umbrales mismos de lo novelesco. Con estilo ágil y en muchos momentos brillante, el autor aborda desde cinco perspectivas la vida del hombre que dio nombre a una de las calles de San Sebastián, hizo y deshizo imperios en las grandes capitales de la Europa de la "Belle Époque" y participó ventajosamente de la carrera colonialista. Un libro muy atractivo que trasciende ampliamente el interés local.

ATEJOKA
007
MARTXOA
MARZO
MARS
2009



Argitaratzailea
Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia, Miraconcha, 48. 20007 DONOSTIA.

Argitalpen Idazkaria
Eva Nieto

Argazkiak
Eusko Ikaskuntzako Argazki Artxiboa eta Noticias de Gipuzkoa

Harpidetzak
Atejoka etxean jaso nahi baldin baduzu, idatzi edo dei egin ezazu helbide hauetara:

Eusko Ikaskuntzako Bulego Nagusiak
Miramar Jauregia, Miraconcha, 48
20007 DONOSTIA
Tel. 943-310855
Fax 943-213956
ei-sev@eusko-ikaskuntza.org.

Arabako Bulegoa
General Alava, 5-1º
01005 GASTEIZ
Tel. 945-231552
Fax 945-148752
gasteiz@eusko-ikaskuntza.org.

Bizkaiko Bulegoa
Maria Diaz de Haro, 11-1
48013 BILBAO
Tel. 94-4425287
Fax 94-4414650
bilbo@eusko-ikaskuntza.org.

Nafarroako Bulegoa
Pl. del Castillo, 43 bis, 3. D
31001 IRUÑEA
Tel. 948-22105
Fax 948-21737
iruna@eusko-ikaskuntza.org

Ordutegia
Astelehenetik ostegunera 8:30-14 eta 15:30-17:30; ostirala, 8:00-15:00

Horario
De lunes a jueves de 8.30-14 y de 15.30-17.30; viernes de 8.00-15.00

Iparraldeko Bulegoa
51 quai Jauréguiberry
64100 BAIONA
Tel. 559598290
Fax 559461844
baiona@eusko-ikaskuntza.org

Ordutegia
Astelehenetik ostegunera: 8:30-12 eta 15:00-18:00. Ostirala: 8:00-12:00. Du lundia au jeudi: 8:30-12:00 et 15:00-18:00 et le vendredi de 8:00-12:00.

L.G.: SS-1150-2008. ISSN: 1889-0342
Fotokomposaketa: Ipar SL
Inprimategia: Michelena a. g. Astigarraga